

Des dames et Messieurs
Chers amis,

Si, pour ~~quel~~ quel ~~connoter~~ connoter ou
colloque on se sont accumulés tant d'expérience
et de savoir, je devais renvoyer à une
~~figure~~ image en accord avec la circonstance,
c'est à la faïence et non à la soif que
j'aurais dû me tenir. La figure qui se dresse,
en effet, devant moi, "aux portes d'Israël
et de Corinthe" de la rhétorique créole n'est
autre que celle de Ye', célèbre protagoniste
d'un de nos contes les plus philosophiques.
Car c'est bien de philosophie qu'il s'agit,
par delà cette géopolitique de la faïence
qui interpelle et crucifie les zones
biologiques. Pas seulement faïence de
savoir donc, mais faïence matérielle
qui est absente de leur écriture physique.
Car il est nous le savoir, les lieux et
les jours où hommes, femmes et enfants
meurent d'inanition. Faïence ai-je
dit, et non pas soif de savoir.

Joseph Zobel ou des ~~deux~~ plus grands
écrivains du monde créole ~~par~~
nous a assez appris, par José Hassam
interposé, que l'acte de boire



ordinaire et moderne
dans un

Si, dans ce cas, l'ordinateur ne
 fonctionne pas, on le fait
 fonctionner à la main, ce qui
 est possible grâce à la
 présence d'un mécanisme
 de secours. Ce mécanisme
 est constitué par un
 système de leviers et de
 pignons qui permettent
 de faire fonctionner
 l'ordinateur à la main.
 Ce système est très
 simple et robuste, et
 permet de continuer
 le travail en attendant
 que l'ordinateur soit
 réparé.

Mais n'allez pas vous imaginer que
mon propos est seulement culi-
naire, car il serait en contradiction
avec, mes pensées, mon rôle ici
n'étant pas d'annoncer la fin
de savoir des créolophones. Ses
dérives et extensions morphologiques
du mot mifan me concernent
bien davantage: je pense à

mifannan (mélanger) mifannay
(mélange).

mélange, mixte, nous
ne sommes pas loin des images-force
qui légitiment notre colloque: mé-
lange des pratiques et des chercheurs,
mélange des différents ordres de mati-
ères et de chercheurs, mélange zombi-
te de chacun de la pratique et de
la théorie, mélange enfin, par
jets intercontinentaux, des zones
créolophones. ~~Je la dénature.~~
L'identité de notre manifestation
est bien là. Quel créolophone
pourrait y aller comme mauvaise
la pratique du mélange, en ces
pays où nous sommes, sur
ces mers où toutes les écumes
se font mêlées. Nous avions
perçu tout d'abord, que

Sans aucune que
ce mélange soit
magma et
un placage

~~Insister que
le mélange
soit
magma et
un placage.~~

la' être une grande richesse. ~~en~~ Bertolini
~~était~~ peut-être à l'affût de nouvelles, ~~parvenues~~
~~de nouvelles~~, de grandes nouvelles
 traces, de méthodes exhautes.
 Mais je crois que ce n'est pas le
 moindre mérite de ce colloque
 que, pour beaucoup, nous ayons
 compris que la méthode de ~~la~~
~~débat~~ de l'éty, c'est bien
 le chemin, mais, le dépit de
 l'éthnologie fréquente, le chemin
 une fois parcouru. Voilà donc
 aujourd'hui accompli ou
 parcouru, segment d'un inappre-
 ciable trajet. A quoi nous
 a-t-il initié, a parcouru?
 En d'autres termes, ola nou
ye?

Bien ou du moins, la vérité,
 qui pourrait prétendre, avoir
 dès aujourd'hui une vue
 plurielle sur l'événement
 qui nous rassemble, qui nous
 a rassemblés. Mais si il
 me suffise d'avoir vécu,
 avec vous, par un jour,
 de vous suggérer
 avec une simplicité qui confiera au
~~simple~~ ~~peut être~~

BERN 146 4r

de la terre une grande machine.
 L'homme est un être à part, à part de
 toutes les autres créatures, et c'est
 pour ça que Dieu nous a créés à
 son image et à sa ressemblance.
 C'est pour ça que nous sommes
 capables de réfléchir, de raisonner,
 de sentir, de vouloir, de braver
 la mort. C'est pour ça que nous
 sommes des êtres libres.
 Mais attention, notre liberté a
 ses limites. Elle s'arrête à la
 porte de la charité. Si nous
 ne sommes pas charitables, nous
 perdons tout. Alors, mes frères,
 gardez bien votre liberté, mais
 ne l'utilisez que pour le bien.
 C'est le vrai secret de la
 félicité.

Pour en revenir au service
 qui nous est demandé, il faut
 que nous soyons vraiment
 prêts à sacrifier. Ça veut
 dire que nous devons laisser
 derrière nous tout ce qui nous
 rattache à la terre. Ça veut
 dire que nous devons aimer
 Dieu et nos frères comme nous-
 mêmes. Ça veut dire que nous
 devons marcher en simplicité
 et en pureté. C'est le chemin
 de la vie éternelle.

les éléments les plus vivants qui
s'attachent à leur regard.

Le colloque me paraît avoir bien
travaillé, parce qu'il nous a travaillé,
questionné, en son intitulé comme en
la qualité quotidienne. Nous avons vu
à travers l'exposé ^{qui suggère} des expériences sy-
chéloises et françaises, les fractures,
les failles (l'axe fondas), ~~les zones~~
~~de~~ de l'espace aérophone.

Nous avons puisé la mesure des
différences de statuts, d'attachement, d'équi-
pement idéologique, politique, scientifique, ~~épistémologique~~.

Nous avons senti et nommé les zones
de turbulence, mais nous avons aussi
puisque, peut-être ramené à une
expression encore limitée, les chemins
de convergence, les pistes de cohérence.

Je dis bien cohérence et non pas
cohésion! Car c'est d'avoir inlassable-
ment travaillé ces deux, dans la
grammaire subtile de nos désirs et
de nos refus, que nous avons peut-être
eu, un peu vite* que ce colloque
était un colloque de la pauvreté,
un colloque de force-fait, un
colloque de l'absence et de l'impuissance.

Car l'existence de multiples autres commu-
nisme l'ont amenés à intervenir
indisciplinés de certains camarades,
et une force qui unit ne peut
être une utopie supra-civilité
mais bien tout une ^{inter-civilité} ~~inter-civilité~~.

~~(différence)~~
~~épistémologique~~
épist.

← TSUP

de la vie
~~de la vie~~ entre le nationalisme et
le confort de ^{la vie} positions. Théorie ~~de la parole~~

à l'écoute ~~meille~~ et
sa leur non adéquation ^{fonctionnelle} à la réalité. Cela
nous conduit à la vocation de la parole
elle-même a fonctionné: parole de l'é-
tation, parole sous frein, parole de
reconnaissance sociale et individuelle,
parole expression de conflits mais non
bas types paroles de communication.

Cela suppose largement à explorer la nécessité
~~de la~~ du début sur l'étroite question
de focalisation ~~et cela en~~

de la langue coupée de son environnement plan
et de ~~sa~~ son environnement.
Le linguiste est un acteur à l'intérieur de son environnement du crédit.

nos ~~questions~~ rappelle la troisième
question: Sa en ye sa?
Quel est ce monde qui nous entoure
et dont nous pensons que la prise en
compte de la langue et de la culture
cible, nous aidera, par un bon qualité,
à mieux le vivre, à le transformer?

Je vous avais précédemment ~~fait~~ à
indiqué que toute réponse à ce colloque serait
soit alternative (rupture: un pas
changer d'école ou de système)
soit corrective (changer le système) corrective

En reformant, reformiste, ne suis
complètement. Vu sous l'angle
de la civilisation occidentale, il
y a une volonté extraordinaire de
suffrage. Mais ce qui frappe trappe-
ment l'est le manque d'instu-
ance, le manque de foi.

Homme de peu de foi, nous a
dit trouvent, dans une hospitalité
dominicaine qu'aujourd'hui manifeste
je fais maître.

~~Je fais de f~~ La dimension technique
du colloque a été ~~quelque peu~~ sculptée
par la dimension symbolique (inter-
nationalité rassemblement de sociétés
diverses pour une émergence identitaire
et développementale. plus large etc.) et par ses aspects
~~existentiels~~. Mais nous savons que
par-delà cet empirisme frontalier, les
populations martiniquaise et
guadeloupéenne, auront reçu
cette mesure bien au-delà de

* indicia
changement, à se trouver avec le vaste monde
elles les questions* elle aura appris,
elles la ligne visible de l'Europe-
ment noir* Et ~~devenir~~ elle sera

* ici et maintenant
Et même si ajouté lui les

~~changements de courants~~, les apportants
du monde économique et l'ensemble

~~le plus~~

de la hiérarchie pédagogique reste ~~à~~
~~à~~ loin de nos travaux,
depuis la population pourra mieux
montrer sa volonté de changement
dans une ~~conscience~~
répétition plus ~~est~~ de sa situation
dans le monde.

~~En tout cas, acceptons en~~
~~l'absence!~~

Et comment ne pas évoquer
~~le~~ le rôle de l'Université? Les
Écoles normales, les instituts de
formation professionnelle et autres
agences culturelles, subitement d'action
d'innovation?
Je vous propose de rappeler à comment
la première livraison de la revue espace
Cercle * situait le rôle de ~~l'Université~~
~~l'Université~~, l'Université dans les
stratégies de développement.

Je croisera de mettre en œuvre
des modes d'approche qui font en
préservant la relation dialectique
du réel et du savoir, permettent
l'association, dans une telle
entreprise, non seulement d'ensei-
gnants et de chercheurs patentés,
mais aussi d'étudiants et de non-
universitaires (apportant tout au
moins un certain fait au monde
basse).

* en 1976

3

Des lois, promotrice et promote,
 femme entre une acrophonie rendue à
 une diphté nouvelle et une francopho-
 nie comprise non pas comme le ~~fait~~
 rempart de privilèges acquis, mais comme
 un lieu de dialogue et d'échange, d'uni-
 versité surtout de son isolement, pourrait
 jouer son rôle essentiel: nous faut
 faire plus de la parole à un
 peuple meurdant et affame,
 mais faire en sorte que la pa-
 role soit prise par tous et par
 chacun?

Affame, ^{qui-je dit,} voilà encore, revenue, la métaphore
 de la faim (f-a-i-m) mais
 qui sera aussi celle de la
 fin (f-i-n). Mais pour
 jouer au mauvais génie espagnol,
~~ou~~ ^{ou "more site"} je pourrais nous frapper
 l'équivalent de ce mot
 viol ~~fen~~ (f-e-n) sous
 la forme unique f.e.n,
 selon la nouvelle orthographe
 qui gâche ^{inextinguiblement} toute la vie acrophonique.
 Mais, ce faisant, je voudrais
 d'avoir à l'opéra bientôt
 un nouveau colloque pour

lire;
 more site

Les gens, romantiques et hommes
 tentent avec une désespérante volonté
 une lutte terrible et une souffrance
 que connaît son pays comme le monde
 connaît de multiples autres mais comme
 un lieu de désespoir et de souffrance
 n'est pas fait de son lotement
 pour son rôle d'entraide ; nous tentent
 faire sûr de la parole et de
 peuple mécontent et affaibli,
 nous faire en cela que de la
 vote soit prise par tous et par
 tous.

Affirmation
 de la forme (+ a - m) mais
 qui sera aussi celle de
 fin (+ i - n). Ceci pour
 faire un langage plus simple,
 plus facile à comprendre
 et plus utile pour
 la forme unique f.e.r.
 être la nouvelle orthographe
 qui permet tout le monde
 d'écrire, de lire, de
 un langage facile pour

lire ;
 avec 2/10

ansouir des foutrations ~~entrées~~.
C'est ~~de cette situation machinée~~ de la

que surgiront tou note plus
grand ^{à tous} des groupements
p's'incateurs * sources de preuve
de charge ~~tant~~ la poursuite
de notre affaire. ~~Je pense au~~
dans une véritable recherche - formation
En tout cas j'en accepte
l'absence de l'avis même une
recherche - action.

* analogues à
ceux qui
ont été relatés
sur la tribune
de la salle
leurs expériences,
en tout cas
des e'ducateurs.

En tout cas, si ce colloque a produit
cette inextinguible onde de
choc, il aura atteint
son but. En tout
cas, acceptus en l'absence



Comment alors au pas européen l'expérience de Madiran-Salagnac en thèti qui résume tout mon propos?

